

COLLOQUE INTERNATIONAL

« La didactique des langues face aux cultures linguistiques et éducatives »

Pré-PROGRAMME

Jeudi 12 décembre

• Matin

- 9h00 – 10h Accueil, café
- 10h – 10h30 Ouverture du Colloque
- 10h30 – 11h30 Plénière : Thématique du colloque : Jean-Louis Chiss et Francine Cicurel
- 11h45 – 12h45 Ateliers :

AXE	A	Valeurs éducatives et curricula	Pochard Jean-Charles : « Instructions officielles pour les langues et systèmes de valeurs » Zarate Geneviève : « Pratiques sociales observables, pratiques enseignées : la dimension identitaire en didactique des langues »
	B	Représentations des langues et de leur apprentissage 1	Rosset François : « L'apprentissage des langues dans la fiction » Le Lièvre Françoise : « Représentations d'étudiants non-spécialistes vis-à-vis de l'apprentissage des langues : quelques hypothèses »
	C	Métalangage et classe de langue	Porquier Rémy, Rosen Evelyne, Heberle-Dulauard Bénédicte: « Le comment du pourquoi. L'improvisation métalinguistique dans la classe de langue étrangère » Berthoud Anne-Claude, Gajo Laurent : « Bricolages métalinguistiques pour construire des savoirs non linguistiques »

Pause midi

- Après-midi

14h30 – 16h

Ateliers :

AXE	A	Innovations et contextes éducatifs	Lercari Claude : « Nouvelles pratiques didactiques dans l'enseignement des langues Kanak » Macaire Dominique: « La diversité linguistique et culturelle vue par les enseignants du cycle III de l'école primaire : constats sur les représentations et implications didactiques pour les acteurs de la classe » Raharjiaonarivelo Maxi : « Pédagogies et évolutions pédagogiques impliquant une modification du statut de l'enfant, de l'élève, du rôle de l'enseignant, de leurs représentations sur l'école et l'acte d'enseigner. Pédagogie de la langue malgache écrite »
	B	Contextes culturels des apprentissages	Castelloti Véronique, Danièle Moore : « Les classes multiculturelles : des cultures d'apprentissage spécifiques ? » Marquilló Larruy Martine, Matthey Marinette : « Didactique de la production écrite en français et contextes culturels » Sebaa Rabeah : « Plurilinguisme et langues minoritaires en Algérie »
	C	Interactions verbales et contextes d'immigration	Vasseur Marie-Thérèse : « Interaction, explication et cultures scolaire. La place et le rôle de l'explication dans une Classe d'Initiation au Français » Rivière Véronique : « Analyse interactionnelle de l'activité prescriptive de l'enseignant en classe d'enfants non francophones » Collès Luc, Maravelaki Aphrodite : « L'enseignement du français aux adolescents primo-arrivants »
		Interaction et socialisation	Auger Nathalie : « Interactions verbales : langage et métalangage d'une socialisation culturelle » Louis Vincent : « Pour une approche interactionniste de la découverte interculturelle entre situations de communication et situations-problèmes » Belu Ioana : « Négociations du sens et socialisation en classe de langue »

16h – 16h30

Pause café

16h30 – 18h

Ateliers :

AXE	B	Savoirs savants et conceptions didactiques 1	Wolf George : « Vers une pédagogie intégrationnelle » Besse Henri : « Théories et pratiques de la distinction « sens propre vs. figuré » en didactique des langues » Godard Anne: « L'approche humaniste de l'apprentissage des langues, l'exemple des <i>Colloques</i> d'Erasmus »
		Grammaires et cultures grammaticales 1	Flament-Boistrancourt Danièle, Gevaert Raymond : « Néerlandais L1 et français L2 en Belgique néerlandophone : des difficultés d'une réforme » Lauwers Peter : « La description syntaxique du français à travers le prisme des traditions grammaticales. Le cas des traditions française et allemande » Chang Kuo-Lei : « De la culture grammaticale chinoise à l'enseignement/apprentissage de la grammaire française à Taiwan »
	C	Enseigner / apprendre 1	Borg Serge : « « Enseignabilité » et « apprenabilité » : réalités antinomiques ou entités dynamogènes pour la constitution d'une progression en langue étrangère ? » Amouri Fatiha : « Séquences d'apprentissage et acquisition des temps verbaux dans le récit en Français langue seconde » Bartning Inge, Schlyter Suzanne : « Itinéraires et stades acquisitionnels des apprenants suédophones de français »
		Stratégies pédagogiques et répertoire d'enseignement	Bigot Violaine, Blondel Eliane, Cadet Lucile, Causa Mariella : « La construction du répertoire d'enseignement lors du passage du statut d'étudiant à celui d'enseignant de FLE » Groupe GIAAL (Klett Estela, Lucas Martha, Vidal Mónica) : « Lecture en FLE à l'Université de Buenos Aires. Repenser les interventions pédagogiques à la lumière des pratiques des apprenants » Alk-Hal Saloua : « L'interaction verbale, comme modalité d'apprentissage du français langue étrangère et les différentes stratégies pédagogiques de l'enseignant, qui permettent l'appropriation de cette langue par les élèves en classe de langue »

18h – 19h :

Cocktail

Vendredi 13 décembre

• Matin

9h30 – 10h30 Plénière : Henri Meschonnic : « Le génie de la langue sort du discours »

10h30 – 11h00 Pause café

11h – 13h Ateliers :

AXE	A	Perspectives historiques	Nishiyama Noriyuki : « L'enseignement du français aux indigènes à la croisée des cultures politiques sous la IIIe République : comment la mutation de la politique coloniale s'est articulée avec la politique linguistique ? » Puren Laurent : « Contribution à une histoire de la méthodologie directe (MD) appliquée à l'enseignement du FLE en France » Savatovsky Dan : « La scolarisation de l'ancien français dans l'enseignement classique : une tentative avortée (1870-1900) » Scherer Amanda Eloina : « Histoire et Enseignement du FLE dans le sud de l'Amérique Latine : lieux de mémoire et émergence disciplinaire »
	B	Représentations des langues et de leur apprentissage 2	Boutonné Laurent : « Attentes grammaticales des apprenants et des enseignants : une adéquation impossible ? » Vrhovac Yvonne : « Relation entre la conscience linguistique et la compétence grammaticale des apprenants de français langue étrangère » Weber Corinne : « Les représentations méta grammaticales ordinaires révélatrices des mécanismes méta cognitifs : résultats d'une recherche empirique menée auprès d'adolescents en difficulté de l'écrit » Tisset Carole : « Appropriation du français langue de scolarisation en situation diglossique au Togo »
	C	Composantes de la compétence de communication	Germain Claude, Netten Joan : « La précision et l'aisance en FLE/FLS : définitions, types et opérationnalisation de ces concepts » Ishikawa Fumiya : Approche interactive dans la transmission de faits grammaticaux : le cas de l'enseignement du français aux apprenants japonais généralement connus pour leur discrétion en classe de langue » Suzuki Élie : « Cultures d'enseignement/apprentissage au pluriel : le cas du Japon » Pujol Mercè : « L'imbrication des quatre habiletés dans l'apprentissage d'une langue étrangère »

Pause midi

- Après-midi

14h30 – 16h :

Ateliers :

AXE	B	Savoirs savants et conceptions didactiques 2	Canelas-Trevisi Sandra : « Quels outils théoriques pour décrire et comprendre le cours de grammaire en classe de FLE ? » Bernié Jean-Paul : « Le « français transdisciplinaire » entre textes du savoir, linguistique de référence et identité disciplinaire du « français » » Lousada Eliane : « Production orale et écrite en langue étrangère : le développement d'un ensemble de capacités »
		Grammaires et cultures grammaticales 2	Choi Jin-Nam, Kim Jin-Ok: « Représentations des grammaires de deux langues en contact et attitudes sur l'enseignement de la grammaire dans les deux langues : cas d'enfants de couples mixtes franco-coréens et leur enseignant de coréen natif » Klingler Dominique : « Réflexion métalinguistique et démarche contrastive dans l'enseignement/apprentissage d'une langue distante de la langue première : l'exemple du japonais et du français » Ben-Rafael Miriam : « Interlangue, analyse des erreurs et réflexion contrastive, au service d'une didactique grammaticale »
	C	Enseigner / apprendre 2	Bobrowska Maria Jolanta : « Comment l'apprentissage peut-il inhiber l'expression orale des apprenants ? » de Bleyser Deborah, Housen Alex, Mettwie Laurence, Pierrard Michel : Appropriation en immersion non-institutionnalisée : compétences linguistiques des élèves francophones dans l'enseignement néerlandophone à Bruxelles » Hedbor Cecilia : « Connaissances implicites et explicites - comment prendre en considération les profils d'apprentissage différents dans son enseignement ? »
		L'affectivité dans l'apprentissage	Jacquemet Françoise : « Inconscient et langues étrangères » Santacroce Michel : « Textes et sexe, du thème au t'aime : objets de désirs et objets de discours en classe de langue FLE » Dreyer Serge : « Le rôle de l'affectivité dans les situations d'enseignement du FLE à Taiwan »

16h – 16h30 :

Pause café

16h30 – 18h30 :

Ateliers :

AXE	A	Manuels et cultures éducatives 1	Verdelhan Michèle : « Le manuel en situation pluri-culturelle : un rôle complexe » Johnson Anne-Marie : « Introduction de manuels « français » dans l'enseignement/ apprentissage au Monténégro (Yougoslavie) et conséquences sur l'évolution de la conception de l'apprentissage et sur la didactique du F.L.E. » Mazhuga Vladimir : « Le manuel de latin à Rome » Gajewska Elzbieta : « Le rôle des manuels dans la formation des représentations des écrits stéréotypés chez les apprenants »
		Manuels et cultures éducatives 2	Chanfaut-Duchet Marie-Françoise : « Place des manuels dans l'enseignement/ apprentissage de la langue au lycée (FLM, France) » von Münchow Patricia : « Comparaison de manuels de français et d'allemand langue maternelle : représentations de l'enfant, de l'enseignant, de l'école du langage et des langues » Vlad Monica : « Les pratiques de lecture en langue étrangère à la croisée des méthodologies et des contextes » Omer Danielle : « Les habitudes rédactionnelles dans l'enseignement en l.m./l.e. et leurs répercussions sur l'apprentissage en l.e. : le cas du contexte roumain »
	B	Représentations des langues et de leur apprentissage 3	Stratilaki Sofia : « Représentations et pratiques langagières des apprenants franco-allemands » Barbier Prisque : « Les représentations des ivoiriens sur le français et plus spécialement sur l'argumentation en français » Blanchet Philippe : « Enseigner/apprendre une langue régionale de France aujourd'hui : confrontations des représentations des populations et des orientations institutionnelles » Derville Bettina : « La référence commune à un niveau d'expertise est-elle encore pertinente ? Analyse des discours d'étudiants et de l'institution sur les contenus d'un cours de niveau 4 »
		C	Activités d'enseignement et appropriation

Samedi 14 décembre

9h – 11h

Ateliers :

AXE	A	Pratiques éducatives en contexte FLS	Cuq Jean-Pierre : « Echec scolaire en pays de langue seconde : les langues et les méthodologies ont bon dos ! » Miled Mohamed : « Apports de l'approche pédagogique par les compétences à la didactique du français langue seconde » Noyau Colette et Koudossou : « Rôle des pratiques d'enseignement et des modalités d'évaluation dans l'appropriation du français langue "seconde" à l'école : le français face aux autres disciplines au Togo » Spaëth Valérie : « La prise en compte de la notion de Français langue seconde/français langue de scolarisation dans les Instructions officielles et programmes du Cameroun et du Togo »
	C	Interactions verbales en classe de FLE	Afonso de Almeida Fernando : « Les actes de langage et leur enchaînement en classe de LE » Emmerick de Almeida Alcinéia : « Mieux que parler une langue étrangère, c'est pouvoir communiquer en langue étrangère : les notions de face et de rituel » Prodeau Mireille, Hendriks, H : « Apprendre/enseigner le néerlandais : des interactions verbales en contexte institutionnel »

11h – 11h30

Pause

11h30 – 12h30

Conclusion du colloque : Jean-Claude Beacco et Daniel Véronique